

Updated March 19, 2020

Non-musical images with music by The Beatles

Немузыкальные изображения с музыкой "Битлз"

Songs by The Beatles and former members of the band can be found on flexible photo-records with images in no way associated with The Beatles or with music in general. They show people, natural and urban landscapes, flowers, still-lives, pictures for children and so on.

Most of these flexible photo-records were recorded at 78 or 33 1/3 rpm. Occasionally, 45 rpm records can come across as well.

When issuing orders in sound-recording studios, the buyer could receive flexible photo-records both in special postal envelopes and without them. There was no single strict rule. Therefore, don't be surprised that on Internet auctions some flexible photo-records, cut in the sound-recording studios, are sold with envelopes, but some – without them.

Usually, owners of flexible photo-records themselves stated by hand what was recorded on them. At the same time, it must be understood that these signatures may be incorrect. So, when buying such records, you must be sure that you get exactly what you are looking for.

Considering that sound-recording studios existed in almost every city in the Soviet Union, and each studio had several variations of photo blanks, which, at that, were changing over the years, it becomes clear that in those distant times a vast number of such flexible photo-records with completely different photographs was released.

Several examples of such flexible photo-records are presented below. A transparent flexible record without any images is also shown.

Песни в исполнении "Битлз" и бывших участников ансамбля можно найти на гибких фотопластинках, снимки на которых никак не связаны ни с "Битлз", ни с музыкой вообще. На них изображены люди, природные и городские пейзажи, цветочки, натюрморты, детские картинки и т. д.

Большинство таких гибких фотопластинок записаны на скорости 78 или 33 1/3 об/мин. Изредка могут попадаться пластинки и на 45 об/мин.

При выдаче заказов в студиях звукозаписи, покупатель мог получить гибкие фотопластинки как в специальных почтовых конвертах, так и без них. Единого строгого правила не было. Поэтому не стоит удивляться, что на интернет-аукционах некоторые гибкие фотопластинки, нарезанные в студиях звукозаписи, продаются вместе с конвертами, а некоторые – без них.

Обычно владельцы гибких фотопластинок сами от руки указывали, что на них записано. В то же время, надо иметь в виду, что эти подписи могут быть некорректными. Поэтому при покупке таких пластинок надо быть уверенным, что вы приобретаете именно то, что ищете.

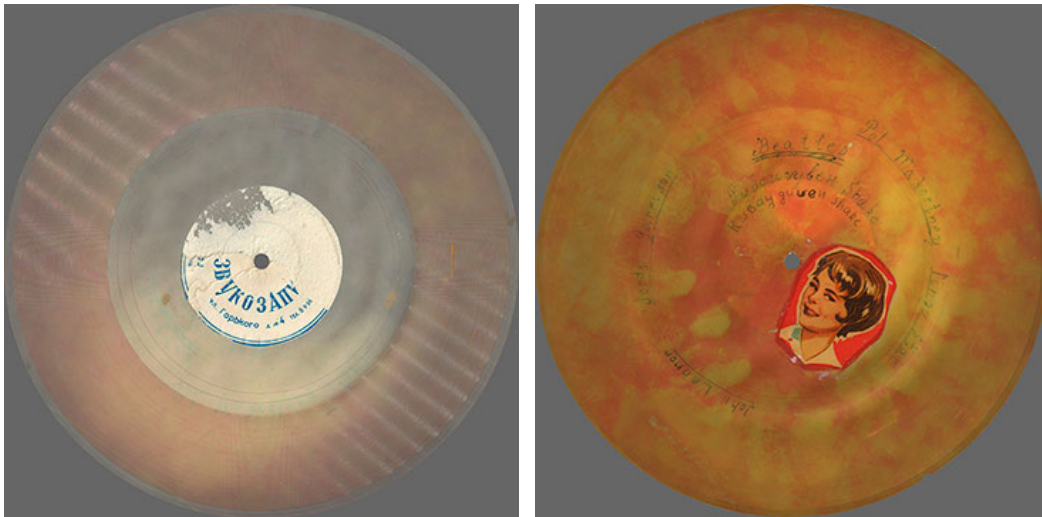
Учитывая то, что студии звукозаписи существовали практически в каждом городе Советского Союза, а у каждой студии было несколько вариантов фотозаготовок, которые, к тому же, с годами заменялись, становится ясно, что в те далёкие времена было выпущено немереное количество таких гибких фотопластинок с абсолютно разными фотографиями.

Несколько примеров таких гибких фотопластинок представлены ниже. Также показана прозрачная гибкая пластинка безо всяких изображений.

Click on image to enlarge
Щёлкните на картинку для её увеличения

**1. Sound Letters Studio (Sound-Recording Studio)
at the address: Moscow city, Gorky (now Tverskaya) street, 4
1. Студия звуковых писем (Студия звукозаписи)
по адресу: г. Москва, улица Горького (ныне Тверская), д. 4**

**1.1. Records cut in the mid-60s
1.1. Пластинки, нарезанные в середине 60-х**
Nature_Beethoven_lukanin2-1_78rpm, lukanin2-2_78rpm



Nature Beethoven lukarin2-3

С

Pic. 1.1-1. One-sided flexible 9.2" (23.4 cm) record made of X-ray film (both sides are shown) with the song **Roll Over Beethoven** by The Beatles (the song's title and artists are listed by hand both in English and Russian – as **Рубейгувен Shake** and **Rubayguven Shake, Beatles**). Some members of the band are also quite peculiarly written: *Pol Makartney, Ringo Star, John Lennon, Jordj Garrison*. The remaining part of the label on the working side of the record says that it was cut, and quite officially, definitely in the Moscow Sound-Recording Studio at the address: Gorky street, 4. In all appearances, the record dates back to the mid-60s. Rotation speed is 78 rpm.

Also a video demonstrating the playback of this flexible record is added.

This record, on the other hand, is included in the sub-chapter **X-ray films with music by The Beatles**.

Рис. 1.1-1. Односторонняя гибкая пластинка, сделанная из рентгеновской плёнки диаметром 23,4 см (показаны обе стороны), с песней **Roll Over Beethoven** в исполнении "Битлз" (название песни и исполнитель указаны на пластинке от руки одновременно по-английски и по-русски – как **Рубейгувен Shake** и **Rubayguven Shake, Beatles**). Также довольно своеобразно написаны имена и фамилии некоторых участников ансамбля: *Pol Makartney, Ringo Star, John Lennon, Jordj Garrison*. Сохранившаяся часть этикетки на рабочей стороне пластинки говорит, что она была нарезана, и вполне официально, именно в московской Студии звукозаписи по адресу: улица Горького, д. 4. Судя по всему, пластинка датируется серединой 60-х годов. Скорость вращения – 78 об/мин. Её диаметр в дюймах – 9,2".

Также добавлено видео, демонстрирующее воспроизведение этой гибкой пластинки.

Данная пластинка, в свою очередь, включена и в подраздел **Рентгеновские плёнки с музыкой "Битлз"**.

1.2. Records cut on photo blanks made in 1967

1.2. Пластинки, нарезанные на фотозаготовках, сделанных в 1967 году

Nature_Girl_dubiler6-1, dubiler6-2



Pic. 1.2-1. One-sided flexible 8.9" (22.6 cm) photo-record (both sides are shown) with the song **Girl** by The Beatles. The song's title on the record is listed by hand by the former owner in Russian translation – **Девушка**, but the band's name is in English – **THE BEATLES**. Rotation speed is unknown.

Рис. 1.2-1. Односторонняя гибкая фотопластинка, диаметром 22,6 см (показаны обе стороны), с песней **Girl** в исполнении группы "Битлз". На пластинке бывшим владельцем от руки название песни указано в переводе на русский – **Девушка**, а название ансамбля по-английски – **THE BEATLES**. Скорость вращения неизвестна. Диаметр пластинки в дюймах – 8,9".

1.3. Records cut on photo blanks made before 1969

1.3. Пластинки, нарезанные на фотозаготовках, сделанных до 1969 года

Nature_Girl_inet1-1, inet1-2



Pic. 1.3-1. One-sided flexible 8.5" (21.5 cm) photo-record (both sides are shown) with the song **Girl** by The Beatles. The song's title and artists are stated on the record by hand by the former owner in Russian – **Девушка, квартет „Битлз“** (means **Girl, „The Beatles“ quartet**). Rotation speed is unknown.

Рис. 1.3-1. Односторонняя гибкая фотопластинка, диаметром 21,5 см (показаны обе стороны), с песней **Girl** в исполнении группы "Битлз". На пластинке название песни и исполнители указаны бывшим владельцем от руки по-русски – **Девушка, квартет „Битлз“**. Скорость вращения неизвестна. Диаметр пластинки в дюймах – 8,5".

Nature_LTSally_dubiler9-1, dubiler9-2



Nature_LTSally_dubiler9-3



Pic. 1.3-2. One-sided flexible 9.5" (24.0 cm) photo-record (both sides are shown) with the song **Long Tall Sally** by The Beatles. On the record, the song's title and the band's name are written by the former owner by hand in English – **Long Tall Sally, Beatles**. Rotation speed is 78 rpm.

Also a video demonstrating the playback of this flexible record is added.

Рис. 1.3-2. Односторонняя гибкая фотопластинка, диаметром 24,0 см (показаны обе стороны), с песней **Long Tall Sally** в исполнении группы "Битлз". На пластинке название песни и название ансамбля написаны бывшим владельцем от руки по-английски – **Long Tall Sally, Beatles**. Скорость вращения – 78 об/мин. Диаметр пластинки в дюймах – 9,5".

Также добавлено видео, демонстрирующее воспроизведение этой гибкой пластинки.

Nature_LTSally_dubiler8-1, dubiler8-2



Pic. 1.3-3. One-sided flexible 9.3" (23.7 cm) photo-record (both sides are shown) with the song **Long Tall Sally** by The Beatles. On the record, the song's title and the band's name are written by the former owner by hand in English – **Long Tall Sally, Beatles** (at the same time, the original erroneous sign has remained as well – **Little Richard, Lucille**). Rotation speed is 78 rpm.

Рис. 1.3-3. Односторонняя гибкая фотопластинка, диаметром 23,7 см (показаны обе стороны), с песней **Long Tall Sally** в исполнении группы "Битлз". На пластинке название песни и название ансамбля написаны бывшим владельцем от руки по-английски – **Long Tall Sally, Beatles** (в то же время сохранилась и первоначальная ошибочная подпись – **Little Richard, Lucille**). Скорость вращения – 78 об/мин. Диаметр пластинки в дюймах – 9,3".

Nature_Long_T_S_dubiler2-1, dubiler2-2



Pic. 1.3-4. One-sided flexible 8.9" (22.7 cm) photo-record (both sides are shown) with the song **Long Tall Sally** by The Beatles. The song's title is not mentioned on the record, and the handwritten words *Ансамбль Битлз* (*The Beatles ensemble*) are crossed out for some reason. Rotation speed is unknown. The text on the photograph reads: "Happy birthday!"

Рис. 1.3-4. Односторонняя гибкая фотопластинка, диаметром 22,7 см (показаны обе стороны), с песней **Long Tall Sally** в исполнении группы "Битлз". Название песни на пластинке не значится, а рукописные слова *Ансамбль Битлз* по какой-то причине зачёркнуты. Скорость вращения неизвестна. Диаметр пластинки в дюймах – 8,9". Текст на фотографии гласит: "С днём рождения!"

Nature_CBML_dubiler4-1, dubiler4-1



Pic. 1.3-5. One-sided flexible 9.1" (23.2 cm) photo-record (both sides are shown) with the song **Can't Buy Me Love** by The Beatles. The song's title and the artists are listed on the record by the former owner by hand in Russian – as *Твист, „Битлзы“* (means *Twist, Beatles*). Rotation speed is unknown. The text on the photograph reads: "Happy birthday!"

Рис. 1.3-5. Односторонняя гибкая фотопластинка, диаметром 23,2 см (показаны обе стороны), с песней **Can't Buy Me Love** в исполнении группы "Битлз". Название песни и исполнители на пластинке указаны от руки бывшим владельцем по-русски – как *Твист, „Битлзы“*. Скорость вращения неизвестна. Диаметр пластинки в дюймах – 9,1". Текст на фотографии гласит: "С днём рождения!"

Nature_Beethoven_inet4-1, inet4-2



Pic. 1.3-6. One-sided flexible 9.8" (24.9 cm) photo-record (both sides are shown) with the song **Roll Over Beethoven** by The

Beatles. On the record, the former owner by hand stated both the artists (in English) and the song's title (in the correct translation into Russian) – *The Beatles*, „**Подвинься, Бетховен**“ . Rotation speed is unknown.

Рис. 1.3-6. Односторонняя гибкая фотопластинка, диаметром 24,9 см (показаны обе стороны), с песней **Roll Over Beethoven** в исполнении группы "Битлз". На пластинке бывшим владельцем от руки указаны и исполнитель (по-английски), и название песни (в правильном переводе на русский) – *The Beatles*, „**Подвинься, Бетховен**“. Скорость вращения неизвестна. Диаметр пластинки в дюймах – 9,8".

Nature_RnRM_inet3-1, inet3-2



Pic. 1.3-7. One-sided flexible 9.8" (24.9 cm) photo-record (both sides are shown) with the song **Rock And Roll Music** by The Beatles. On the record, the former owner by hand stated both the artists and the song's title in English: the name of the band in full – *The Beatles*, but the song's title – as abbreviation „**RRM**“. Rotation speed is unknown.

Рис. 1.3-7. Односторонняя гибкая фотопластинка, диаметром 24,9 см (показаны обе стороны), с песней **Rock And Roll Music** в исполнении группы "Битлз". На пластинке бывшим владельцем от руки указаны и исполнитель, и название песни по-английски: название ансамбля полностью – *The Beatles*, а название песни – в виде аббревиатуры „**RRM**“. Скорость вращения неизвестна. Диаметр пластинки в дюймах – 9,8".

Nature_Matchbox_inet2-1, inet2-2



Pic. 1.3-8. One-sided flexible 9.6" (24.3 cm) photo-record (both sides are shown) with the song **Matchbox** by The Beatles. On the record, the former owner by hand stated both the artists (in English) and the song's title (in the correct translation into Russian) – *The Beatles*, „**Коробок спичек**“. Rotation speed is unknown.

Рис. 1.3-8. Односторонняя гибкая фотопластинка, диаметром 24,3 см (показаны обе стороны), с песней **Matchbox** в исполнении группы "Битлз". На пластинке бывшим владельцем от руки указаны и исполнитель (по-английски), и название песни (в правильном переводе на русский) – *The Beatles*, „**Коробок спичек**“. Скорость вращения неизвестна. Диаметр пластинки в дюймах – 9,6".

Nature_Bad_Boy_inet5-1, inet5-2



Pic. 1.3-9. One-sided flexible 9.7" (24.5 cm) photo-record (both sides are shown) with the song **Bad Boy** by The Beatles. On the record, the former owner by hand stated both the artists (in English) and the song's title (in the correct translation into Russian) – *The Beatles*, „Плохой мальчик“. Rotation speed is unknown.

Рис. 1.3-9. Односторонняя гибкая фотопластинка, диаметром 24,5 см (показаны обе стороны), с песней **Bad Boy** в исполнении группы "Битлз". На пластинке бывшим владельцем от руки указаны и исполнитель (по-английски), и название песни (в правильном переводе на русский) – *The Beatles*, „Плохой мальчик“. Скорость вращения неизвестна. Диаметр пластинки в дюймах – 9,7".

1.4. Records cut on photo blanks made after 1969

1.4. Пластинки, нарезанные на фотозаготовках, сделанных после 1969 года

Nature_RnRM_dubiler7-1, dubiler7-2



Pic. 1.4-1. One-sided flexible 9.4" (23.8 cm) photo-record (both sides are shown) with the song **Rock And Roll Music** by The Beatles. The song's title and artists on the record are written by the former owner by hand in Russian, barely noticeable, in pencil – as *Битлы*, **Рок-н-ролл** (means *Beatles*, **Rock-n-roll**). Rotation speed is unknown.

Рис. 1.4-1. Односторонняя гибкая фотопластинка, диаметром 23,8 см (показаны обе стороны), с песней **Rock And Roll Music** в исполнении группы "Битлз". Название песни и исполнители на пластинке указаны бывшим владельцем от руки по-русски, еле заметно, карандашом – как *Битлы*, **Рок-н-ролл**. Скорость вращения неизвестна. Диаметр пластинки в дюймах – 9,4".

Nature_CBML_dubiler3-1, dubiler3-2



Pic. 1.4-2. One-sided flexible 9.2" (23.4 cm) photo-record (both sides are shown) with the song **Can't Buy Me Love** by The Beatles. On the record, the song's title and the band's name are written by the former owner by hand in English, but the song is stated incorrectly – **THE BEATLES, LOVE NOT BUY**. Rotation speed is unknown.

Рис. 1.4-2. Односторонняя гибкая фотопластинка, диаметром 23,4 см (показаны обе стороны), с песней **Can't Buy Me Love** в исполнении группы "Битлз". На пластинке название песни и название ансамбля написаны бывшим владельцем от руки по-английски, но песня указана неправильно – **THE BEATLES, LOVE NOT BUY**. Скорость вращения неизвестна. Диаметр пластинки в дюймах – 9,2".

Nature_Lady_M_dubiler1-1, dubiler1-2



Pic. 1.4-3. One-sided flexible 9.4" (24.0 cm) photo-record (both sides are shown) with the song **Lady Madonna** by The Beatles. Neither the song's title, nor the artists are listed on the record. Rotation speed is unknown. The text on the photograph reads: "Happy Soviet Army Day!"

Рис. 1.4-3. Односторонняя гибкая фотопластинка, диаметром 24,0 см (показаны обе стороны), с песней **Lady Madonna** в исполнении группы "Битлз". Ни название песни, ни исполнитель на пластинке не указаны. Скорость вращения неизвестна. Диаметр пластинки в дюймах – 9,4". Текст на фотографии гласит: "С днём Советской Армии!"

Nature_not_listed_inet6-1, inet6-2



Pic. 1.4-4. One-sided flexible 9.6" (24.3 cm) photo-record (both sides are shown) with unknown song by The Beatles. On the record, the former owner by hand wrote only the band's name in English and the authors duet Lennon-McCartney, also in English, but with

spelling errors – *The Beatles, John Lennon & Pol Mac Kartny*. Rotation speed is unknown.

Рис. 1.4-4. Односторонняя гибкая фотопластинка, диаметром 24,3 см (показаны обе стороны), с неизвестной песней в исполнении группы "Битлз". На пластинке бывшим владельцем от руки указаны только название ансамбля по-английски и авторский дуэт Леннон-Маккартни, тоже по-английски, но с ошибками в написании – *The Beatles, John Lennon & Pol Mac Kartny*. Скорость вращения неизвестна. Диаметр пластинки в дюймах – 9,6".

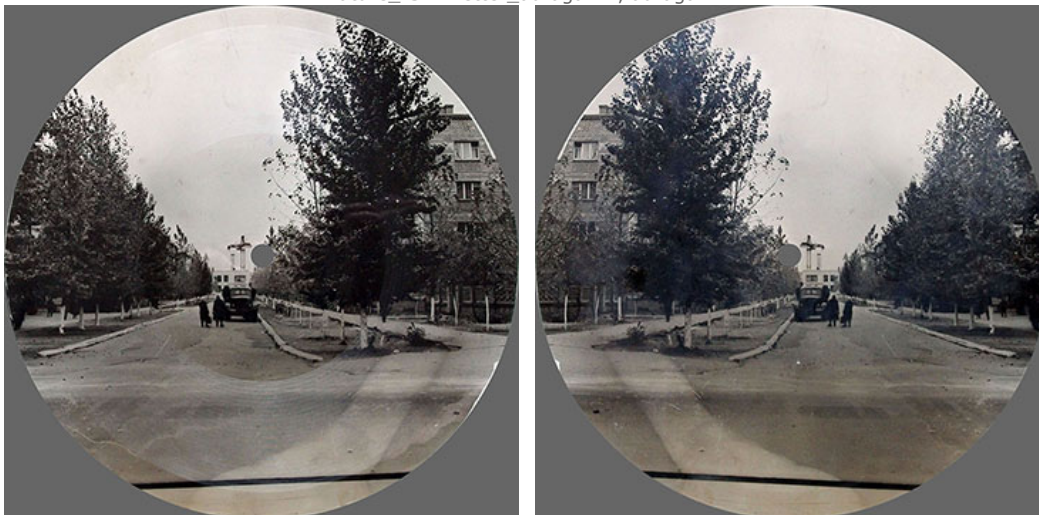
2. Sound-Recording Studio

at the address: г. Северодонецк, улица Первомайская, д. 34

2. Студия звукозаписи

по адресу: Severodonetsk city, Pervomaiskaya street, 34

Nature_ISHKBetter_adraga1-1, adraga1-2



Nature_ISHKBetter_adraga1-3



Pic. 2-1. One-sided transparent flexible 6.9" (17.5 cm) photo-record (both sides are shown) with the song ***I Should Have Known Better*** by The Beatles. Neither the song's title, nor the artists are listed on the record. Rotation speed is 78 rpm. The photo-record was cut in 1967 or 1968. It is worth noting that the non-working side of the record (the right image) shows the real (non-mirror) look of the city landscape.

Also a video demonstrating the playback of this flexible record is added.

Рис. 2-1. Односторонняя прозрачная гибкая фотопластинка, диаметром 17,5 см (показаны обе стороны), с песней ***I Should Have Known Better*** в исполнении группы "Битлз". Ни название песни, ни исполнитель на пластинке не указаны. Скорость вращения – 78 об/мин. Диаметр пластинки в дюймах – 6,9". Фотопластинка была нарезана в 1967 или 1968 году. Стоит отметить, что реальный (незеркальный) вид городского пейзажа даёт нерабочая сторона пластинки (правое изображение). Также добавлено видео, демонстрирующее воспроизведение этой гибкой пластинки.

3. Sound-Recording Studio

at the address: Krasnodar city, Krasnaya street, 155

3. Студия звукозаписи

по адресу: г. Краснодар, улица Красная, д. 155

Nature_DML_dubiler5-1, dubiler5-2

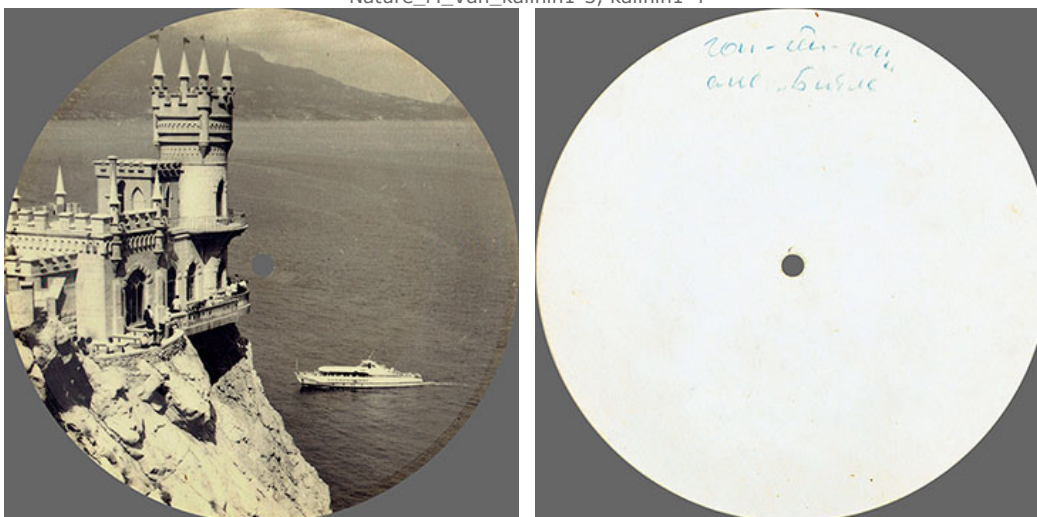


Pic. 3-1. One-sided flexible 9.7" (24.6 cm) photo-record (both sides are shown) with the song **Dizzy Miss Lizzy** by The Beatles. On the record, the band's name is stated by the former owner by hand in English correctly, but the song's title is listed in Russian and not quite accurate – „**Мис Лизи**“, The Beatles („**Mis Lizy**“, The Beatles). Rotation speed is unknown. The text on the photograph reads: "Krasnodar". The photo-record was cut in the late 60s or early 70s.

Рис. 3-1. Односторонняя гибкая фотопластинка, диаметром 24,6 см (показаны обе стороны), с песней **Dizzy Miss Lizzy** в исполнении группы "Битлз". На пластинке бывшим владельцем от руки название ансамбля указано по-английски правильно, а название песни – по-русски, и не совсем точно – „**Мис Лизи**“, The Beatles. Скорость вращения неизвестна. Диаметр пластинки в дюймах – 9,7". Текст на фотографии гласит: "Краснодар". Нарезана фотопластинка была в конце 60-х или начале 70-х годов.

4. Sound-Recording Studio
at the address: Sochi city, Kurortniy prospect, 19
4. Студия звукозаписи
по адресу: г. Сочи, Курортный проспект, д. 19

Nature_M_Van_kalinin1-3, kalinin1-4



Nature_M_Van_kalinin1-1, kalinin1-2



Pic. 4-1. One-sided flexible 6.5" (16.6 cm) photo-record (both sides are shown) with the song **Mrs Vandebilt** by Paul McCartney and Wings. The song's title and the artists are listed on the record by the former owner by hand in Russian – as **Гон-рей-рон, анс.** „Битлс“ (means **Gop-gey-gop**, „The Beatles“ ensemble – the song's title is in assonance with the line from the song, which actually consists of the words "Ho Hey Ho"). Rotation speed is 33 1/3 rpm. It was purchased in the mid 70's. Also a special paper postal envelope of this studio (both sides are shown), measuring 8.6" x 8.3" (21.8 x 21.2 cm) is presented, in which this photo-record was found.

Рис. 4-1. Односторонняя гибкая фотопластинка, диаметром 16,6 см (показаны обе стороны), с песней **Mrs Vandebilt** в исполнении Пола Маккартни и группы "Крылья" ("Wings"). Название песни и исполнители на пластинке указаны от руки бывшим владельцем по-русски – как **Гон-рей-рон**, „Битлс“ (название песни созвучно строке из песни, которая на самом деле состоит из слов "Ho Hey Ho"). Скорость вращения – 33 1/3 об/мин. Диаметр пластинки в дюймах – 6,5". Куплена она была в середине 70-х. Также представлен специальный бумажный почтовый конверт этой студии (показаны обе стороны), размером 21,8 x 21,2 см (в дюймах – 8,6" x 8,3"), в котором была найдена эта фотопластинка.

5. Sound-Recording Studio

(one of the following studios)

at the address: Kislovodsk city, prospect n. a. The 50-th Anniversary Of The [revolutionary] October, 14, or

Essentuki city, street n. a. Titov, 14, or

Pyatigorsk city, prospect Mira, 23, or

Zheleznovodsk city, Lenin street, 36

5. Студия звукозаписи

(одна из следующих студий)

по адресу: г. Кисловодск, проспект имени 50-летия Октября, д. 14, или

г. Ессентуки, улица имени Титова, д. 14, или

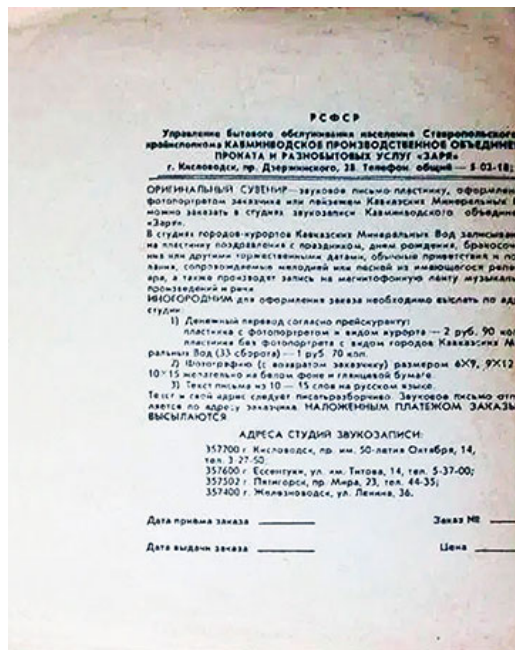
г. Пятигорск, проспект Мира, д. 23, или

г. Железноводск, улица Ленина, д. 36

Nature_M_Van_ebay1-3, ebay1-4



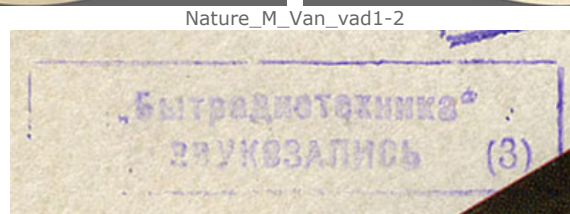
Nature_M_Van_ebay1-1, ebay1-2



Pic. 5-1. One-sided flexible photo-record (both sides are shown) measuring 7.6" x 6.3" (19.4 x 16.0 cm), with the song **Mrs Vandebilt** by Paul McCartney and Wings. Neither the song's title, nor the artists are listed on the record. Rotation speed is 33 1/3 rpm. Also a special paper postal envelope (both sides are shown), measuring 7.1" x 8.9" (18.0 x 22.6 cm) is presented, in which this photo-record was found. According to the printing works' imprint stated on the non-working side of the photo-record, it was purchased not earlier than 1976.

Рис. 5-1. Односторонняя гибкая фотопластинка (показаны обе стороны) размером 19,4 x 16,0 см (в дюймах – 7,6" x 6,3"), с песней **Mrs Vandebilt** в исполнении Пола Маккартни и группы "Крылья" ("Wings"). Ни название песни, ни исполнитель на пластинке не указаны. Скорость вращения – 33 1/3 об/мин. Также представлен специальный бумажный почтовый конверт (показаны обе стороны), размером 18,0 x 22,6 см (в дюймах – 7,1" x 8,9"), в котором была найдена эта пластинка. Судя по выходным данным типографии, указанным на нерабочей стороне фотопластинки, она была куплена не ранее 1976 года.

6. Sound-Recording Studio at the address: Kiev city, Kosior street, 28a/2 (now Vyacheslav Chernovol street, 30) 6. Студия звукозаписи по адресу: г. Киев, улица Косиора, д. 28а/2 (ныне улица Вячеслава Черновола, д. 30)



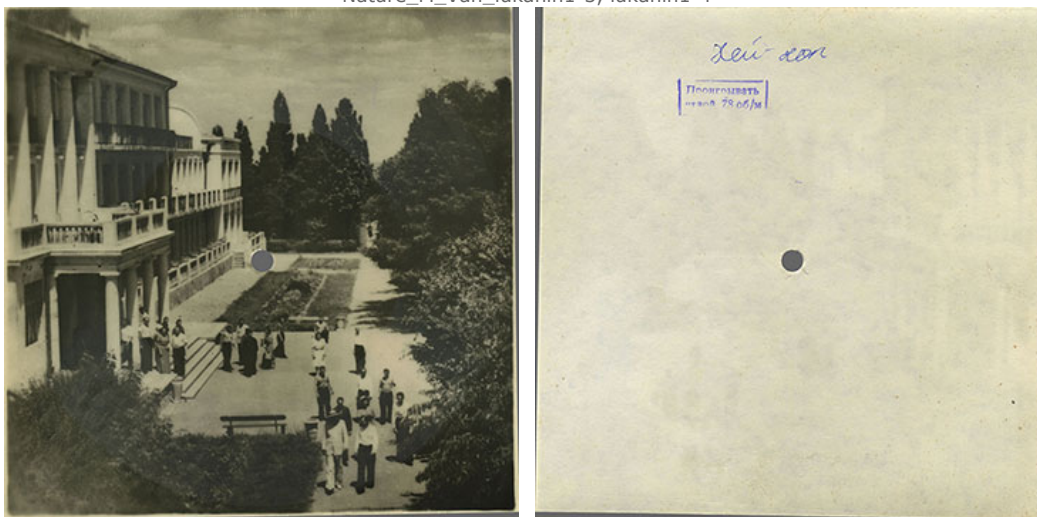
Pic. 6-1. One-sided flexible 5.9" (15.1 cm) photo-record (both sides are shown) with the song **Mrs Vandebilt** by Paul McCartney and Wings. On the record, only the song's title is listed in Russian by hand by the former owner – as **Гон гей гон** (*Gop gey gop* – in assonance with the line from the song, which actually consists of the words "Ho Hey Ho"). Rotation speed is 33 1/3 rpm. Originally, the photo-record was square, but it had to be cut off, since the corners were bending up and touched the tonearm when playing. Also

the stamp on the non-working side of the record is shown, which reads: "„Бытрадиотехника“, ЗВУКОЗАПИСЬ (3)" [means "„Household radio-technical equipment“, SOUND-RECORDING (3)"]. It was purchased in the mid 70's.

Рис. 6-1. Односторонняя гибкая фотопластинка, диаметром 15,1 см (показаны обе стороны), с песней **Mrs Vandebilt** в исполнении Пола Маккартни и группы "Крылья" ("Wings"). На пластинке бывшим владельцем от руки указано только название песни по-русски – как **Гоп рей гоп** (созвучно строке из песни, которая на самом деле состоит из слов "Ho Hey Ho"). Скорость вращения – 33 1/3 об/мин. Диаметр пластинки в дюймах – 5,9". Первоначально фотопластинка была квадратной, но её пришлось обрезать, так как углы загибались вверх и при проигрывании задевали тонарм. Также показан штамп на нерабочей стороне пластинки, который гласит: "„Бытрадиотехника“, ЗВУКОЗАПИСЬ (3)". Куплена она была в середине 70-х.

7. Sound-Recording Studio
at the address: Odessa city, Karl Liebknecht (now Grecheskaya) street, 25
7. Студия звукозаписи
по адресу: г. Одесса, улица Карла Либкнехта (ныне Греческая), д. 25

Nature_M_Van_Lukanin1-3, lukanin1-4



Nature_M_Van_Lukanin1-1, lukanin1-2



Nature_M_Van_Lukanin1-5

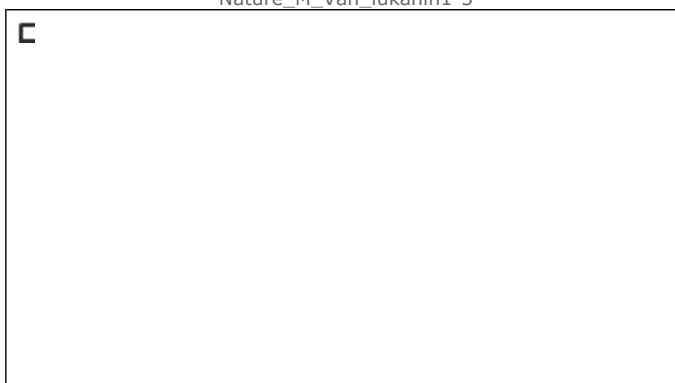


Рис. 7-1. One-sided flexible photo-record (both sides are shown) measuring 6.3" x 6.3" (16.1 x 16.1 cm), with the song **Mrs**

Vandebilt by Paul McCartney and Wings. On the record, only the song's title is listed in Russian by hand by the former owner – as **Хей-хон (Hey-hop)** – in assonance with the line from the song, which actually consists of the words "Ho Hey Ho"). Rotation speed is 33 1/3 rpm. The stamp on the non-working side of the photo-record reads: "Проигрывать иглой 78 об/м" [means "Play with stylus intended for 78 rpm records"]. Also a special paper postal envelope of this studio (both sides are shown), measuring 7.4" x 8.0" (18.7 x 20.2 cm) is presented, in which this photo-record was found. According to the printing works' imprint stated on the envelope, the photo-record was purchased not earlier than October 22, 1975.

Also a video demonstrating the playback of this flexible record is added.

Рис. 7-1. Односторонняя гибкая фотопластинка (показаны обе стороны) размером 16,1 x 16,1 см (в дюймах – 6,3" x 6,3"), с песней **Mrs Vandebilt** в исполнении Пола Маккартни и группы "Крылья" ("Wings"). На пластинке бывшим владельцем от руки указано только название песни по-русски – как **Хей-хон** (созвучно строке из песни, которая на самом деле состоит из слов "Ho Hey Ho"). Скорость вращения – 33 1/3 об/мин. Штамп на нерабочей стороне фотопластинки гласит: "Проигрывать иглой 78 об/м". Также представлен специальный бумажный почтовый конверт этой студии (показаны обе стороны), размером 18,7 x 20,2 см (в дюймах – 7,4" x 8,0"), в котором была найдена эта пластинка. Судя по выходным данным типографии, указанным на конверте, фотопластинка была куплена не ранее 22 октября 1975 года.

Также добавлено видео, демонстрирующее воспроизведение этой гибкой пластинки.

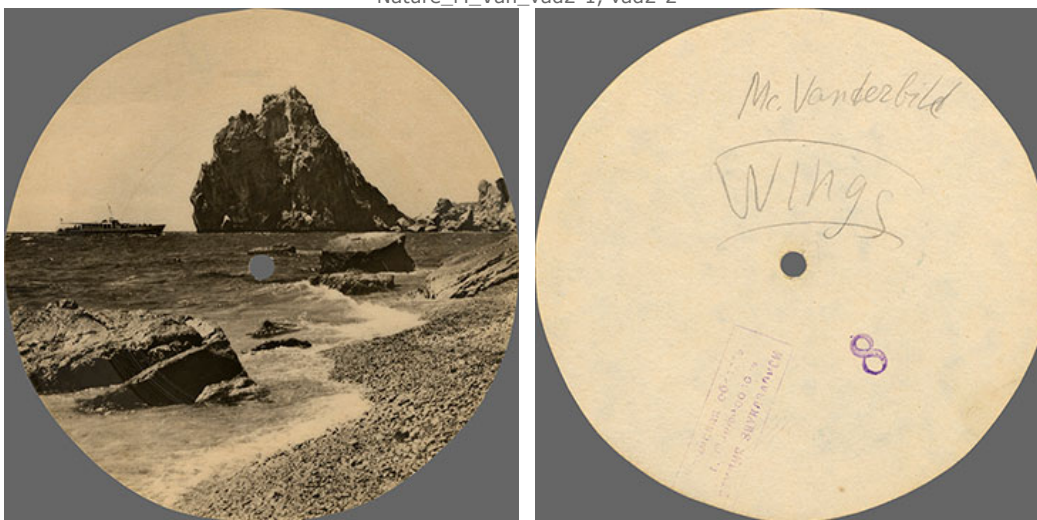
8. Sound-Recording Studio

at the address: Simferopol city, Kievskaya street, 125a

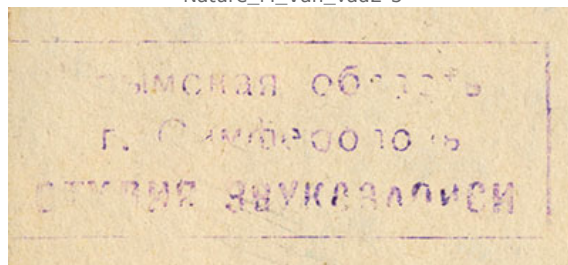
8. Студия звукозаписи

по адресу: г. Симферополь, улица Киевская, д. 125a

Nature_M_Van_vad2-1, vad2-2



Nature_M_Van_vad2-3



Pic. 8-1. One-sided flexible 5.9" (15.0 cm) photo-record (both sides are shown) with the song **Mrs Vandebilt** by Paul McCartney and Wings. On the record, the song's title and the band's name are written by the former owner by hand in English, but the song is stated with errors – **Mc. Vanderbilt**, **Wings**. Rotation speed is 33 1/3 rpm. Originally, the photo-record was square, but it had to be cut off, since the corners were bending up and touched the tonearm when playing. Also the stamp on the non-working side of the record is shown, which reads: "Crimean region, Simferopol city, SOUND-RECORDING STUDIO". It was purchased in the mid 70's.

Рис. 8-1. Односторонняя гибкая фотопластинка, диаметром 15,0 см (показаны обе стороны), с песней **Mrs Vandebilt** в исполнении Пола Маккартни и группы "Крылья" ("Wings"). На пластинке название песни и название ансамбля написаны бывшим владельцем от руки по-английски, но песня указана с ошибками – **Mc. Vanderbilt**, **Wings**. Скорость вращения – 33 1/3 об/мин. Диаметр пластинки в дюймах – 5,9". Первоначально фотопластинка была квадратной, но её пришлось обрезать, так как углы загибались вверх и при проигрывании задевали тонарм. Также показан штамп на нерабочей стороне пластинки, который гласит: "Крымская область, г. Симферополь, СТУДИЯ ЗВУКОЗАПИСИ". Куплена она была в середине 70-х.

9. Sound-Recording Studio

at the address: Kirovograd city (now Kropyvnytskyi), Gogol street, 85

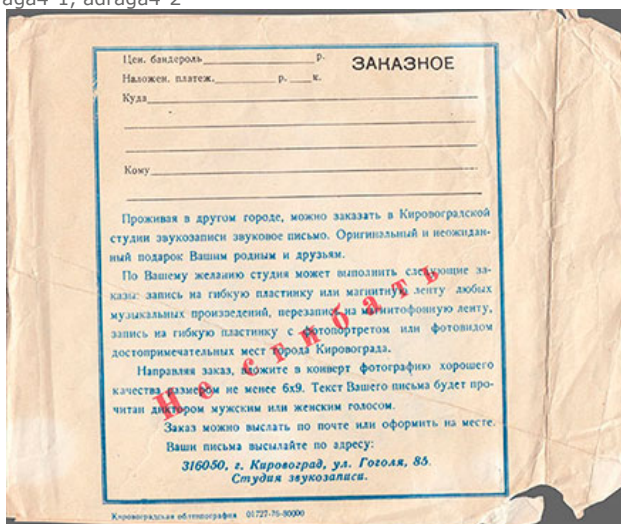
9. Студия звукозаписи

по адресу: г. Кировоград (ныне Кропивницкий), улица Гоголя, д. 85

Nature_M_Van_adraga4-3, adraga4-4



Nature_M_Van_adraga4-1, adraga4-2



Nature_M_Van_adraga4-5



Pic. 9-1. One-sided flexible photo-record (both sides are shown) measuring 6.1" x 6.2" (15.6 x 15.8 cm), with the song **Mrs Vandebilt** by Paul McCartney and Wings. On the record, only the song's title is listed in Russian by hand by the former owner – as „Гей-рон“ („Gey-gop“ – in assonance with the line from the song, which actually consists of the words "Ho Hey Ho"). Rotation speed is 33 1/3 rpm. As well a special paper postal envelope of this studio (both sides are shown), measuring 7.7" x 7.1" (19.5 x 18.0 cm) is presented, in which this photo-record was found. According to the printing works' imprint stated on the envelope, the photo-record was purchased not earlier than 1976.

Also a video demonstrating the playback of this flexible record is added.

Рис. 9-1. Односторонняя гибкая фотопластинка (показаны обе стороны) размером 15,6 x 15,8 см (в дюймах – 6,1" x 6,2"), с песней **Mrs Vandebilt** в исполнении Пола Маккартни и группы "Крылья" ("Wings"). На пластинке бывшим владельцем от руки указано только название песни по-русски – как „Гей-рон“ (созвучно строке из песни, которая на самом деле состоит из слов "Ho Hey Ho"). Скорость вращения – 33 1/3 об/мин. Равным образом представлен специальный бумажный почтовый конверт этой студии (показаны обе стороны), размером 19,5 x 18,0 см (в дюймах – 7,7" x 7,1"), в котором была найдена эта пластинка. Судя по выходным данным типографии, указанным на конверте, фотопластинка была куплена не ранее 1976 года.

Также добавлено видео, демонстрирующее воспроизведение этой гибкой пластинки.

10. Sound-Recording Studio
at the address: Gagry (now Gagra), the street and house number are unknown
10. Студия звукозаписи

по адресу: г. Гагры (ныне Гагра), улица и номер дома неизвестны

Nature_M_Van_adraga2-1, adraga2-2



Nature_M_Van_adraga2-3



Pic. 10-1. One-sided flexible photo-record (both sides are shown) measuring 5.4" x 5.8" (13.7 x 14.7 cm), with the song **Mrs Vanderbilt** by Paul McCartney and Wings. Neither the song's title, nor the artists are listed on the record. Rotation speed is 33 1/3 rpm. It is obvious that the photo-record was cut not earlier than December 1973.

Also a video demonstrating the playback of this flexible record is added.

Рис. 10-1. Односторонняя гибкая фотопластинка (показаны обе стороны) размером 13,7 x 14,7 см (в дюймах – 5,4" x 5,8"), с песней **Mrs Vanderbilt** в исполнении Пола Маккартни и группы "Крылья" ("Wings"). Ни название песни, ни исполнитель на пластинке не указаны. Скорость вращения – 33 1/3 об/мин. Ясно, что фотопластинка была нарезана не ранее декабря 1973 года.

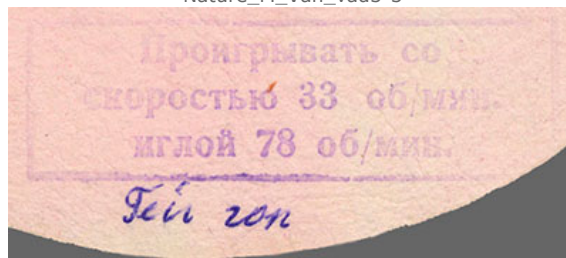
Также добавлено видео, демонстрирующее воспроизведение этой гибкой пластинки.

11. Unknown Sound-Recording Studios

11. Неизвестные Студии звукозаписи

Nature_M_Van_vad3-1, vad3-2





Pic. 11-1. One-sided flexible 5.3" (13.4 cm) photo-record (both sides are shown) with the song **Mrs Vandebilt** by Paul McCartney and Wings. On the record, only the song's title is listed in Russian by hand by the former owner – as **Гей рон (Gey gon)** – in assonance with the line from the song, which actually consists of the words "Ho Hey Ho". Rotation speed is 33 1/3 rpm. Originally, the photo-record was square, but it had to be cut off, since the corners were bending up and touched the tonearm when playing. Also the stamp on the non-working side of the record is shown, which reads: "Проигрывать со скоростью 33 об/мин. иглой 78 об/мин." [means "Play at 33 rpm with stylus intended for 78 rpm records."]. The owner of the photo-record (from Kiev) doesn't know in which studio it was cut, since he received the record in the mid-70s as a gift.

Рис. 11-1. Односторонняя гибкая фотопластинка, диаметром 13,4 см (показаны обе стороны), с песней **Mrs Vandebilt** в исполнении Пола Маккартни и группы "Крылья" ("Wings"). На пластинке бывшим владельцем от руки указано только название песни по-русски – как **Гей рон** (созвучно строке из песни, которая на самом деле состоит из слов "Ho Hey Ho"). Скорость вращения – 33 1/3 об/мин. Диаметр пластинки в дюймах – 5,3". Первоначально фотопластинка была квадратной, но её пришлось обрезать, так как углы загибались вверх и при проигрывании задевали тонарм. Также показан штамп на нерабочей стороне пластинки, который гласит: "Проигрывать со скоростью 33 об/мин. иглой 78 об/мин." Владелец фотопластинки (из Киева) не знает, в какой студии была она нарезана, так как получил пластинку в середине 70-х в подарок.

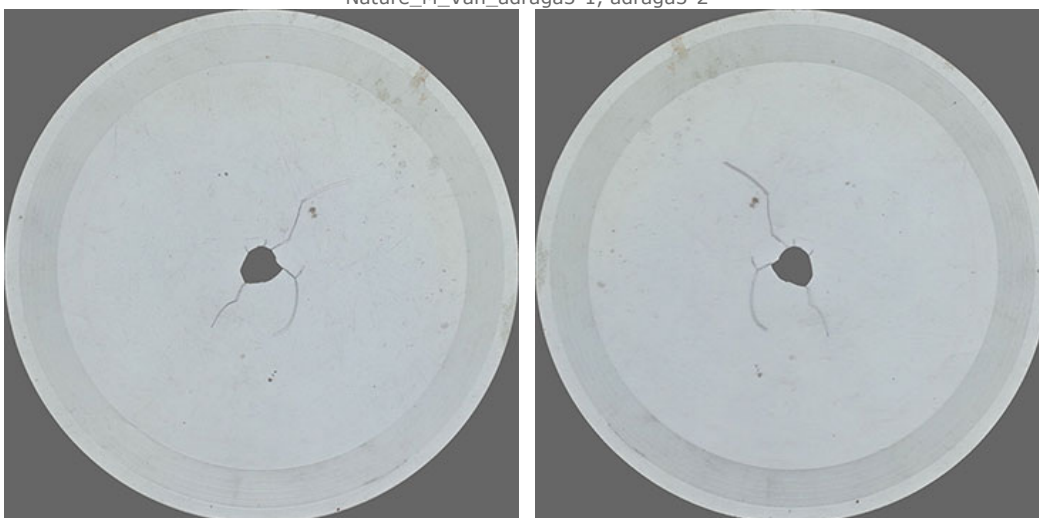
Nature_M_Van_dubiler10-1, dubiler10-2



Pic. 11-2. One-sided flexible photo-record (both sides are shown) measuring 6.6" x 5.8" (17.4 x 14.7 cm), with the song **Mrs Vandebilt** by Paul McCartney and Wings. On the record, only the song's title is listed in Russian by hand by the former owner – as **Гон, хей, рон (Gon, hey, gon)** – in assonance with the line from the song, which actually consists of the words "Ho Hey Ho". Rotation speed is 33 1/3 rpm. Since the photograph shows a monastery located in Svyatogorsk city, it can be assumed that the flexible photo-record was cut in some sound-recording studio in one of the cities of the Donetsk province (and, of course, not earlier than December 1973).

Рис. 11-2. Односторонняя гибкая фотопластинка (показаны обе стороны) размером 17,4 x 14,7 см (в дюймах – 6,6" x 5,8"), с песней **Mrs Vandebilt** в исполнении Пола Маккартни и группы "Крылья" ("Wings"). На пластинке бывшим владельцем от руки указано только название песни по-русски – как **Гон, хей, рон** (созвучно строке из песни, которая на самом деле состоит из слов "Ho Hey Ho"). Скорость вращения – 33 1/3 об/мин. Учитывая, что на фотографии изображён монастырь, расположенный в г. Святогорске, можно предположить, что гибкая фотопластинка была нарезана в какой-то студии звукозаписи в одном из городов Донецкой области (и, естественно, не ранее декабря 1973 года).

Nature_M_Van_adraga3-1, adraga3-2



Nature_M_Van_adraga3-3



Pic. 11-3. One-sided transparent flexible 5.2" (13.3 cm) record with no images (both sides are shown) with the song **Mrs Vandebilt** by Paul McCartney and Wings. Neither the song's title, nor the artists are listed on the record. Rotation speed is 33 1/3 rpm. It is obvious that the record was cut not earlier than December 1973.

Also a video demonstrating the playback of this flexible record is added.

Рис. 11-3. Односторонняя прозрачная гибкая пластинка без изображений, диаметром 13,3 см (показаны обе стороны), с песней **Mrs Vandebilt** в исполнении Пола Маккартни и группы "Крылья" ("Wings"). Ни название песни, ни исполнитель на пластинке не указаны. Скорость вращения – 33 1/3 об/мин. Диаметр пластинки в дюймах – 5,2". Ясно, что она была нарезана не ранее декабря 1973 года.

Также добавлено видео, демонстрирующее воспроизведение этой гибкой пластинки.

Section 1 shows flexible records of the Sound Letters Studio (Sound-Recording Studio) located at the address: Moscow, Gorky Street, 4. There is a simple way to identify roughly when a flexible record was cut. In 1969, Moscow was transferring from six-digit to seven-digit telephone numbers. Therefore, we can say that the photo blanks which carry the phone number Б9-59-54 were made before 1969, and which carry 292-69-34 – after 1969. Of course, it can't be excluded that also after 1969, for some period of time, records were cut on the remains of old photo blanks.

There are several sound-recording studios listed in the section 5 (Pic. 5-1). КАВМИНВОДСКАЯ ФИРМА БЫТОВЫХ УСЛУГ „ЗАРЯ“ [means „ZARYA“ (translates as "Dawn") CONSUMER SERVICES COMPANY WORKING IN THE AREA OF THE CAUCASIAN MINERAL WATERS RESORT GROUP] is stated both on presented postal envelope and photo-record, and the envelope, in addition, lists the addresses of four sound-recording studios belonging to this company in different resort cities of the Stavropol Territory:

- Kislovodsk city, prospect n. a. The 50-th Anniversary Of The [revolutionary] October, 14;
- Essentuki city, street n. a. Titov, 14;
- Pyatigorsk city, prospect Mira, 23;
- Zheleznovodsk city, Lenin street, 36.

This is the case when a company used a common postal envelope for all of its sound-recording studios. So, it is impossible to identify the exact sound-recording studio in which this photo-record was cut.

Among the above illustrations, a significant place is occupied by flexible records with the song **Mrs Vandebilt** sung by Paul McCartney and "Wings". At one time, sound-recording studios in the USSR received many orders to record this song. What is more, due to lack of information, quite many people were sure that it was The Beatles band. The song was very popular among the Soviet youth. Jokingly, it was sometimes even called the English "Russian folk song". But far from everyone knew the real title of the composition. On the other hand, the song had a head-turning refrain – "Ho Hey Ho". And most music lovers seemed to hear Russian playful "Хоп, хей хоп" ("Hop, hey hop") or "Гоп, гей гоп" ("Gop, gey gop"). Under these titles, or their shortened variations, the song did "went to the people".

It is known for sure that in the sound-recording studios as early as 1975 it was possible to order a Russian-language version of this song [known under various titles: **Наша королева (Our Queen)**, **Где же та красавица? (Where Is That Pretty Girl?)**, **Где же ты, красавица? (Where Are You Pretty Girl?)**, **Хоп, хей хоп (Hop, Hey Hop)**] sung by the Soviet vocal-instrumental ensemble Vesolye Rebyata (means Jolly Fellows). But it was not very popular, even despite the fact that Melodiya didn't release it.

For brief general information about unofficial and semiofficial records and their types, refer to the page [Illegal and semilegal Beatles releases in the USSR](#).

В главе 1 показаны гибкие пластинки Студии звуковых писем (Студии звукозаписи) располагавшейся по адресу: Москва, улица Горького, д. 4. Есть простой способ определить, когда примерно была нарезана гибкая пластинка. В 1969 году Москва переводилась с шестизначных на семизначные телефонные номера. Поэтому можно говорить, что фотозаготовки, на которых указан номер телефона Б9-59-54, были сделаны до 1969 года, а на которых 292-69-34 – после 1969 года. Конечно, нельзя исключать того, что и после 1969 года пластинки какое-то время нарезались на остатках старых фотозаготовок.

В главе 5 (Рис. 5-1) перечислено несколько студий звукозаписи. На представленных почтовом конверте и фотопластинке указано: КАВМИНВОДСКАЯ ФИРМА БЫТОВЫХ УСЛУГ „ЗАРЯ“, а на конверте, в дополнение, перечислены адреса четырёх студий звукозаписи в разных городах-курортах Ставропольского края, принадлежавших этой фирме:

- г. Кисловодск, проспект имени 50-летия Октября, д. 14;
- г. Ессентуки, улица имени Титова, д. 14;
- г. Пятигорск, проспект Мира, д. 23;
- г. Железноводск, улица Ленина, д. 36.

Это тот случай, когда фирма использовала общий (единый) почтовый конверт для всех своих студий звукозаписи. Поэтому невозможно определить конкретную студию звукозаписи, в которой была нарезана эта фотопластинка.

Среди представленных выше иллюстраций значительное место занимают гибкие пластинки с песней **Mrs Vandebilt** в исполнении Пола Маккартни и группы "Крылья" ("Wings"). В своё время студии звукозаписи в СССР получали много заказов на эту песню. Причём, из-за нехватки информации довольно много людей было уверено, что это "Битлз". Песня пользовалась огромной популярностью у советской молодёжи. В шутку её иногда даже называли английской "русской народной песней". Но далеко не все знали настоящее название композиции. Зато у песни был запоминающийся рефрен – "Ho Hey Ho". А большинству любителей музыки слышалось русское задорное "Хоп, хей хоп" или "Гоп, гей гоп". Под этими названиями, или их укороченными вариациями, песня и "пошла в народ".

Доподлинно известно, что в студиях звукозаписи уже в 1975 году можно было заказать русскоязычную версию этой песни (известную под разными названиями: **Наша королева, Где же та красавица?, Где же ты, красавица?, Хоп, хей хоп**) в исполнении советского вокально-инструментального ансамбля "Весёлые ребята". Но она не пользовалась большой популярностью, даже несмотря на то, что фирма "Мелодия" её не выпускала.

Краткую общую информацию о неофициальных и полуофициальных пластинках и их типах смотрите на странице [Незаконные и полунезаконные издания "Битлз" в СССР](#).

SHARE

my counter || 16 || 41 ||



If You have any information about other releases or remarks
additions and corrections please contact us!



admin@beatlesvinyl.com.ua



Если у Вас есть любая информация о других изданиях
или замечания, дополнения и исправления,
просьба связаться с нами!

Copyright ©2006-2020

A full credit must be given to website address for partial or full citation of any material published on this website
При полном или частичном использовании материалов ссылка на данный сайт обязательна